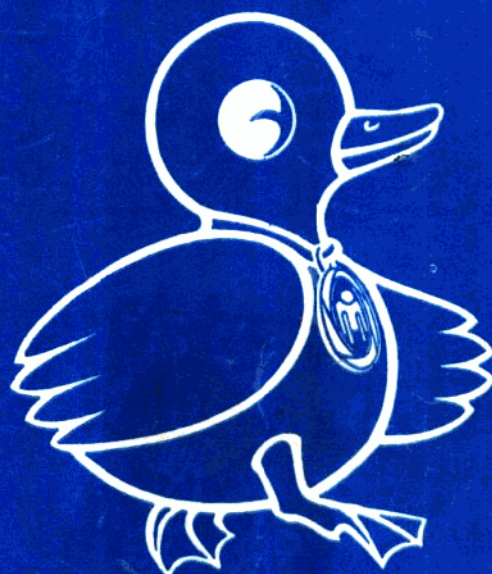




THE 6TH FAR EAST & SOUTH PACIFIC GAMES FOR THE DISABLED

秩序册

SCHEDULE BOOK



THE ORGANIZING COMMITTEE OF THE
FESPIC BEIJING '1994



方心让
“远南”运动会联合会主席
President
Prof Harry S Y Fang

从一九七五年开始举办的“远南”运动会，旨在将体育运动作为残疾人的一项活动以促进其康复的一种手段加以推进。“远南”运动会是地区性的体育比赛。每届要求有百分之三十的运动员是初次参加者。这不仅为运动员个人、也为国家和地区参与“远南”运动会提供了机遇。“远南”运动会发扬了奥林匹克运动的精神，它不同于健全人的奥运会之处在于运动员利用业余时间进行训练和比赛，通常是自费参与。而参加奥运会的运动员大多由其所在国的体育组织资助，将体育运动作为一种职业。

自一九七五年以来，“远南”联合会成员已扩大到亚太地区的三十余个国家和地区，运动员数量成倍增长，取得了日益辉煌的佳绩，创造并打破了多项世界纪录。

今年，我们在北京迎来了第六届“远南”运动会。中华人民共和国举国动员，使我们得以在鼓励运动员和国家参与争创生命奇迹方面写下空前的记录。我相信，“远南”运动会的精神将在亚洲和大洋洲继续发扬光大，通过体育比赛和个人成就的取得，实现帮助残疾人拥有正常生活的宗旨和目标。

祝所有参赛运动员好远长存！

衷心祝愿第六届“远南”运动会取得圆满成功！

“远南”运动会联合会主席

方心让

1974

BAK 127

MESSAGE

The FESPIC Games first began in 1975 to promote sport as an activity for disabled people and as a way of enhancing their rehabilitation. The Games are held as regional competitions. 30% of the athletes are intended to be novices in every Games. This provides opportunities and encouragement not only to individual athletes but also for countries to join FESPIC as new members. The FESPIC Games maintain the original spirit of the Olympic movement but unlike the able-bodied Olympics (where most athletes are sponsored by their national athletics associations and make sport a full time career) the FESPIC athletes take their own time off to train and compete and usually finance their own participation.

Since 1975, FESPIC has grown to include more than 30 countries/territories in the Asia-Pacific region. Our athletes have multiplied in numbers and have achieved higher and greater standards of excellence. Many world records have been set and broken.

This year, in Beijing, we celebrate the 6th FESPIC Games. The Peoples' Republic of China has mobilized the whole country enabling us to set yet another record for participation by encouraging so many of its disabled athletes as well as that of other nations to take part and aspire to greater achievements in their lives. Let the spirit of the FESPIC Games continue to flourish in Asia. Through sport, competition and individual achievement, let our aims and objectives to help disabled people lead normal lives be realized.

Good luck to all competitors and hearty congratulations to the organisers for a successful 6th FESPIC Games.

President
Prof Harry S Y Fang



主席： 邓朴方
中国残疾人联合会主席
President
Deng Pufang, Chairman of China
Disabled Persons' Federation

第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会将于1994年9月4日至10日在中国首都北京举行。近20年来，在“远南”运动会联合会的领导下，已成功地举办过五届“远南”运动会。我殷切希望本届运动会以“平等、参与、友谊、进步”为宗旨，极大地促进社会对残疾人问题的理解和重视，增强残疾人自尊、自信、自强、自立的信念。

我谨代表组委会及中国5164万残疾人，向光临这个体育盛会的海内外嘉宾和朋友表示热烈的欢迎，对为本届运动会的成功举办而给予合作和支持的所有朋友们表示衷心的感谢！

预祝参加运动会的全体残疾人运动员赛出风格，赛出水平，取得优异的成绩！

The 6th Far East and South Pacific Games for the Disabled (FESPIC Beijing '94) is to be held in Beijing, the capital of the People's Republic of China, from September 4 to 10, 1994.

Over the past two decades, a total of five Games have taken place with complete success under the leadership of the FESPIC Federation. It is my earnest hope that the FESPIC Beijing '94, adhering to the objectives of "Equality, Participation, Friendship and Progress", will promote the understanding and awareness of problems related to the disabled among the general public and heighten disabled people's self-respect, self-confidence, self-improvement and self-reliance.

On behalf of the Organizing Committee and 51.64 million Chinese people with disabilities, I would like to extend our hearty welcome to our guests and friends from home and abroad, who will participate in this magnificent sports meet, and express our sincere appreciation for the cooperation and support of all of our friends in FESPIC Beijing '94.

May all of the athletes compete in true sporting spirit and achieve excellent results!



李其炎 北京市市长
Mayor of Beijing Li Qiyang

致 词

值此第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会召开之际,我仅代表北京市政府和北京市一千多万人民,热烈欢迎来自远东及南太平洋地区的朋友和各国贵宾。

本届运动会是二十世纪末在北京举办的一次大规模综合性体育盛会,它将促进各国残疾人运动员在“平等、参与、友谊、进步”的宗旨下,增进了解,加强团结,携手同行,迎接新世纪。同时本届运动会也是北京的一项跨世纪的精神文明建设工程,它将体现在改革开放的中国,残疾人事业更加受到重视,进一步弘扬社会主义的人道主义精神。

北京的九月,是一个充满喜庆气氛的季节,微笑的北京欢迎您!

预祝第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会圆满成功!

北京市市长 李其炎

On the occasion of the opening of the 6th Far East and South Pacific Games for the Disabled, I have the pleasure to extend, on behalf of the Municipal Government and the over 10 million citizens of Beijing, our warm welcome to our friends from this region and distinguished guests from all countries.

This Games is a large-scale sports event hosted by Beijing at the end of this century. Under the theme of "Equality, Participation, Friendship and Progress", the Games will promote the mutual understanding and unity of the disabled athletes, who will march hand in hand towards the new century. At the same time, this Games will serve as a cross-century project for Beijing in the construction of spiritual civilization. It shows that China, in her endeavour of reform and opening up to the outside world, is attaching greater importance to the work for disabled people and giving further play to socialist humanitarianism.

September in Beijing is a season full of happiness. Beijing welcomes you!

I wish the FESPIC Beijing '94 a full success!

总秩序册目录

CONTENTS OF GENERAL ORDER BOOK

1、组织委员会名单

Members of the FESPIC Beijing '94 Organizing Committee

2、大会各部、办、委负责人名单

Leading Members of Each Office Department and Committee of the FESPIC Beijing '94 Organizing Committee

3、赛区及竞赛委员会负责人名单

Leading Members of Competition Site and Sport Committees

4、国际仲裁委员会名单

Name List of International Jury Committee

5、参赛国家或地区报名人数统计

Statistics of Entry of Countries and Regions

6、各代表团团长名单

Name List of the Head of Each Delegation

7、竞赛规程总则

General Provisions of the Competition Regulations

8、竞赛规程补充规定

Supplements to the Competition Regulations

9、总日程表

General Competition Program

10、各项竞赛日程

Competition Programs of Sports

11、比赛场馆示意图

Floor Plans of the Competition Venues

第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会

Members of the FESPIC BEIJING '94 Organizing Committee

组织委员会成员

名 誉 主 席:李瑞环 陈希同

Honorary Chairmen: Li Ruihuan Chen Xitong

主 席:邓朴方

Chairman: Deng Pufang

顾 问:钱信忠 李其炎 伍绍祖

Senior Consultants: Qian Xinzong Li Qiyao Wu Shaozu

常 务 副 主 席:张百发 徐寅生

Executive Vice-Chairmen: Zhang Baifa Xu Yinsheng

副 主 席:阎明复 何鲁丽 郭建模

Vice-Chairmen: Yan Mingfu He Luli Guo Jianmo

秘 书 长:万嗣铨

Secretary-General: Wan Siquan

常务副秘书长:刘建业

Executive Deputy Secretary General: Liu Jianye

副 秘 书 长:朱祖朴 万进庆 邱玉才 赵济华

Deputy Secretaries: Zhu Zupu Wan Jinqing Qiu Yucai Zhao Jihua

新 闻 发 言 人:吴重远 丁维峻 赵济华

Spokesmen: Wu Zhongyuan Ding Weijun Zhao Jihan

委员(按姓氏笔划排列):

丁维峻 万进庆 万嗣铨 马贵田 王 文 王志东 王均银 王惠贞 邓朴方
田麦久 刘小成 刘建业 曲宗湖 朱祖朴 朱家华 朱德禄 孙中华 李主其
李国利 李修石 杜 俭 吴重远 吴景松 迟宝兰(女) 何鲁丽(女) 陈连芳
杨 超 邱玉才 易运和 金银康 张玉玑 张玉清 张百发 张绍季 姜润山

赵少华 赵济华 胡祖荣 侯慧男 栾正禧 栗国安 郭建模 都浩然 钱信忠
徐定祥 徐寅生 秦华孙 高健民 黄承祥 阎明复 梁立之 崔维本 韩伯平
董长亮 董蕴琦

Members:

Ding Weijun	Wan Jinqing	Wan Siqun	Ma Guitian	Wang Wen
Wang Zhidong	Wang Junyin	Wang Huizhen	Deng Pufang	Tian Maijiu
Liu Xiaocheng	Liu Jianye	Qu Zonghu	Zhu Zupu	Zhu Jiahua
Zhu Delu	Sun Zhonghua	Li Zhuqi	Li Guoli	Li Xiushi
Du Jian	Wu Zhongyuan	Wu Jingsong	Chi Baolan (female)	
He Luli (female)		Chen Lianfang	Yang Chao	Qiu Yucai
Yi Yunhe	Jin Yinkang	Zhang Yuji	Zhang Yuqing	Zhang Baifa
Zhang Shaoji	Jiang Runshan	Zhao Shaohua	Zhao Jihua	Hu Zurong
Hou Huinan	Luan Zhengxi	li Guoan	Guo Jianmo	Du Haoran
Qian Xinzong	Xu Dingxiang	Xu Yinsheng	Qin Huasun	Gao Jianmin
Huang Chengxiang		Yan Mingfu	Liang Lizhi	Cui Weiben
Han Boping	Dong Changliang	Dong Yunqi		

组委会各办、部、委负责人名单

Leading Members of Each Office, Department and Committee of the TESPIC Beijing Organizing Committee

办 公 室

General Office

主 任: 闫仲秋

Director: Yan Zhongqiu

副 主 任: 潘志杰 陈少云 熊光权

Deputy-Director: Pan ZhiJie Chen ShaoYun Xiong GuangQuan

竞 赛 部

Competition Department

部 长: 万进庆(兼)

Director: Wan Jinqing

常务副部长: 樊智军

Executive Deputy-Director: Fan ZhiJun

副 部 长: 宋玉忠 李士英

Deputy-Director: Song yuzhong Li shiying

顾 问: 张长禄 程世春

Adviser: Zhang Changlu Cheng ShiChun

行 政 部

Administrative Department

部 长: 臧洪阁

Director: Zang Hongge

常务副部长: 韩景泉

Executive Deputy-Director: Han Jingquan

副 部 长: 侯贵昌 姜润山 金大鹏 杨玉民(兼) 李德恩

Deputy Director: Hou Guichang Jiang Yunshan Jin Depeng

Yang Yumin Li deen

顾 问: 李世靖 赵振华 杨汉明

Adviser: Li Shijin Zhao Zenhua Yang Hanming

人 事 部

Personnel Department

部 长:辛铁良

Director: Xin Tieliang

副 部 长:邱磐基 李永寿

Deputy-Director: Shi Panji Li Yongshou

对 外 联 络 部

International Liaison Department

部 长:袁 斌

Director: Yuan Bin

副 部 长:单忠明 唐光庭

Deputy-Director: Shan Zhongming Tang Guangting

顾 问:邵明辉

Adviser: Shao Minghui

新 闻 宣 传 部

Media and Publicity Department

部 长:吴重远

Director: Wu Zhongyuan

副 部 长:李 牧 陈晓希 范 正 倪 林 周 源

谈志民 张德山

Deputy-Director: LI mu Chen Ziaoxi Fan Zheng Ni Lin

Zhou Yuan Tan Zhimin Zhang Deshan

计 划 财 务 部

Finance and Planning Department

部 长:陈援朝

Director: Chen Yuanchao

副 部 长:李 宜

Deputy-Director: Li Yi

安 全 保 卫 部

Security Department

部 长:王 文

Director: Wang Wen

常务副部长:李 伟

Standing Deputy Director: Li Wei

副 部 长:邱 进 丁世伟 陈东田 姜维宾 张克躬

Deputy-Director: Qiu Jin Ding Shiwei Chen Dongtian

Jiang Weibin Zhang Kemian

交 通 部

Department of Transpotations

部 长:陈泽民

Director: Chen Zemin

常务副部长:姜凤岐

Executive Deputy Director: Jiang FengQi

副 部 长:张英西 杨柏林 刘东才 吴战鹰 于春全

Deputy-Director: Zhang Yingxi Yang Bolin Liu Dongcai

Wu Zhanying Yu Chunquan

顾 问:程 毅

Adviser: Cheng Yi

大 型 活 动 部

Protocol Department

部 长:路健康

Director: Lu Jiankang

副 部 长:柴建明 杨玉民 闵 克 林鸿明 谭以书

Deputy Director: Chai Jianming Yang Yumin Min Ke

Lin Hongmin Tan Yishu

群 众 工 作 部

Mass Service Department

部 长:姚 望

Director: Yao Wang

副 部 长:刘 伟 秦 刚 马入军 王海平 尚春英 韩荣岱

吴秀萍 耿学超 兰宏声

Deputy-Director: Liu Wei Qin Gang Ma Dajun Wang Haiping

Shang Chunying Han Songdai Wu Xiuping

Geng Xuechao Lan Hongsheng

审 计 部

Audit Department

部 长:金汉玉

Director: Jin Hanyu

工 程 规 划 部

Engineering and Project Department

部 长:王宗礼

Director: Wang Zongli

副 部 长: 依乃昌 周志良 朱燕吉

Deputy-Director: Yi Naichang Zhou Zhiliang Zhu Yanji

电 子 技 术 部

Electronic Technology Department

部 长: 戴维镛

Director: Dai Weiyong

副 部 长: 仇益麟 赵建中

Deputy-Director: Ni Yilin Zhao Jianzhong

顾 问: 王恒永

Adviser: Wang Hengyong

医 学 分 级 委 员 会

Medical science Subcommittee

主 任: 吴弦光

Dircetor: Wu Xianguang

副 主 任: 丁伯坦 黄镜涵

Deputy-Director: Ding Botan Huang Jinghan

运 动 员 村

Athletes Village

村 长: 沙万泉

Village Mayor: Sha Wanguan

常务副村长: 刘智彤

Standing Deputy-Mayor of the Village: Liu Zhitong

副 村 长: 赵惠芝 许 放 吕世明 郝有诗

Deputy-Mayor of the Village: Zhao Huizhi Xu Fang Lu Shiming

Hao Yuoshi

赛区及竞赛委员会负责人名单 **Name List of the Leading Members of the** **Competition Site and Sport Committees**

国家奥林匹克体育中心赛区委员会 **Competition Site of the National Olympic Sports Centre**

主 任:李孝生

Chairman: Li Xiaosheng

副 主 任:李 明 蔡家东 顾克游 陈家亮 孙克进

Vice-Chairman: Li Ming Cai Jiadong Lai Keyou

Chen Jialiang Sun Kejin

田径竞赛委员会

Athletics Competition Committee

主 任:顾克游(兼)

Director: Lai Keyou

常务副主任:魏顺德

Executive Deputy-Director: Wei Shunde

副 主 任:袁文汉 张惠平

Deputy-Directors: Tuo wenhan Zhang huiping

技 术 代 表:王宝生 梁国荣(新加坡)

Technical Officials: Wang Baosheng Liang Guorong(SIN)

仲 裁 主 任:张士珩

Jury Director: Zhong Shihong

总 裁 判:张 涌

General Chief Judge: Zhang Yong

游泳竞赛委员会

Swimming Competition Committee

主 任:李孝生(兼)

Director: Li Xiaosheng

常务副主任:白英杰

Executive Deputy-Director: Bai Yingjie

副 主 任:刘山泉 常 伟 郑福双

Deputy-Directors: Liu Shanquan Chang Wei Zhang Fushuang

技 术 代 表:张秋平

Technical Official: Zhong Qiuping

仲 裁 主 任:贾玉瑞

Jury Director: Jia Yurui

总 裁 判:穆祥杰

General Chief Judge: Mu Xiangjie

举重竞赛委员会

Weight Powerlifting Competition Committee

主 任:陈家亮(兼)

Director: Chen Jialiang

常务副主任:杨保华

Executive Deputy-Director: Yang Baohua

副 主 任:马敬波

Deputy-Director: Ma Jingbo

技 术 代 表:乔治·丹斯坦(澳大利亚)

Technical Official: George C. Dunstan (Aus)

仲 裁 主 任:林仲英

Jury Director: Lin Zhongying

裁 判 长:张铁民

Chief Judge: Zhang Tiemin

乒乓球竞赛委员会:

Table Tennis Competition Committee

主 任:蔡家东(兼)

Director: Cai Jiadong

常务副主任:李魁文

Executive Deputy-Director: Li kuiwen

副 主 任:梁山水

Deputy-Director: Liang Shanshui

技 术 代 表:蒋德祥(香港)

Technical Official: Silas Chiang (HRG)

仲 裁 主 任:孔繁玲(女)

Jury Director: Kong Fanling (woman)

裁 判 长:虞世俊

Chief Judge: Yu Shijun

击剑竞赛委员会

Fencing Competition Committee

主 任:赖克游(兼)

Director: Lai keyou

常务副主任:王品璋

Executive Deputy-Director: Wang Pinzhang

副 主 任:刘玉牛

Deputy-Director: Liu Yuniu

技 术 代 表:林俊英(香港)

Technical Official: Lin Junying (HKG)

仲 裁 主 任:王守纲

Jury Director: Wang Shougang

裁 判 长:陶金汉

Chieg Judege: Tao Jinhan

排球竞赛委员会

Sitting Volleyball Competition Committee

主 任:蔡家东(兼)

Director: Cai Jiadong

常务副主任:阚志国

Executive Deputy-Director: Kan Zhiguo

副 主 任:赵宗森

Deputy-Director: Zhao Zongsen

技 术 代 表:藤原进一郎(日本)

Technical Official: S. Fujiwara (JPN)

仲裁主任:闻义昌

Jury Director: Wen Yichang

裁判员长:隋树藩

Chief Judge: Sui Shufan

网球竞赛委员会

Wheelchair Tennis Competition Committee

主任:孙克进(兼)

Director: Sun kejin

常务副主任:张天恩

Executive Deputy-Director: Zhang Tianen

副主任:孙继德

Deputy-Director: Sun Jide

技术代表:郭燕生

Technical Official: Guo Yansheng

仲裁主任:张晓宁

Jury Director: Zhang Xiaoning

裁判员长:张文尧

Chief Judge: Zhang Wenyao

北京体育师范学院赛区委员会

Competition Site of the Beijing Teachers College of Physical Education

主任:孙民治

Chairman: Sun Minzhi

副主任:杜俐(女) 赵振东

Vice-Chairman: Du li(woman) Zhao Zhendong

轮椅篮球竞赛委员会

Wheelchair Basketball Competition Committee

主任:杨林

Director: Yang lin

副 主 任:杨友山

Deputy -- Director: Yang Youshan

技 术 代 表:麦克科麦克(新西兰)

Technical Official: Bruce McCormack (NZL)

仲 裁 主 任:郭玉沛

Jury Director: Guo Yupai

裁 判 长:罗景荣

Chief Judge: Luo Jingrong

羽毛球竞赛委员会

Badminton Competition Committee

主 任:王荣光

Director: Wang Rongguang

副 主 任:程 延

Deputy-Director: Cheng Yan

技 术 代 表:中川信彦(日本)

Technical Official: Kazuhiko Nakagawa (JPN)

仲 裁 主 任:谢朝权

Jury Director: Xie Zhaoquan

裁 判 长:李端生

Chief Judge: Li Duansheng

硬地滚球竞赛委员会

Boccia Competition Committee

主 任:李鸿江

Director: Li Hongjiang

副 主 任:赵旭光

Deputy-Director: Zhao Xuguang

技 术 代 表:韩明奎(韩国)

Technical Official: Min-Kyu Han (KOR)

仲 裁 主 任:时光海

Jury Director: Shi Guanghai

裁 判 长:唐永江

Chief Judge: Tang Yongjiang

盲人门球竞赛委员会

Goalball Competition Committee

主 任:夏勤兆

Director: Xia Qinzhaio

副 主 任:骆秉全

Deputy Director: Luo Bingquan

技 术 代 表:韩明奎(韩国)

Technical Official: Min-Kyu Han(KOR)

仲 裁 主 任:王效义

Jury Director: Wang Xiaoyi

裁 判 长:华清滂

Chief Judge: Hua Qingpang

盲人柔道竞赛委员会

Jude Competition Committee Director:

主 任:冯坚信

Director: Fong Jianxin

副 主 任:冯章昌

Deputy Director: Feng Zhangchang

技 术 代 表:中川信彦(日本)

Technical Official: Kazuhiko Nakagawa(JPN)

仲 裁 主 任:王德英

Jury Director: Wang deying

裁 判 长:宋兆年

Chief Judge: Song Zhaonian

射击、射箭竞赛委员会

Shooting and Archery Competition Committee

主 任:龚立人

Director: Gong Liren

副 主 任:唐大生 徐国安

Deputy-Directors: Tang Dasheng Xu Guoan